

ÍNDICE

Prólogo

I. Cuestiones teóricas y metodológicas

Rocío Caravedo:

La realidad subjetiva en el estudio del español de América.....17

José Luis Rivarola:

Sobre los orígenes y la evolución del español de América.....33

Luis Fernando Lara:

La descripción del significado del vocabulario no-estándar.....49

Azucena Palacios Alcaine:

Aspectos teóricos y metodológicos del contacto de lenguas:
el sistema pronominal del español en áreas de contacto con
lenguas amerindias.....63

II. Particularidades: Estudios de caso

Volker Noli:

Reflexiones sobre el llamado andalucismo del español de América. 95

Giot-gio Perissinotto:

Hacia una norma colectiva para el español de los Estados
Unidos de Norteamérica.....113

Gabriele Knauer:

Lengua y medios de comunicación étnicos: el caso del español
de EE.UU.....133

<i>Eva-Maña Güida:</i> El vocabulario informático en Argentina: Los lectores escriben <i>di La Nación</i>	151
<i>Betuna Kluge:</i> Las fórmulas de tratamiento en un corpus chileno.....	169
<i>Ruth Mariela Mello- Wolter:</i> Arcaísmos en el español del Paraguay.....	189

III. Aspectos del contacto del español con el guaraní

<i>Lenka Zajicová:</i> El castellano en el contexto de la emancipación del guaraní: Un estudio regional en Itapúa (Paraguay).....	203
<i>Wolf Dietrich:</i> El léxico del castellano de la «zona guaraníca» (Paraguay y Nordeste argentino) frente al léxico porteño.....	219
<i>Haralambos Symeonidis:</i> Aspectos sintácticos en el habla popular románico de la zona guaranítica.....	235
Los autores y editores	249